velleman®

VTTEST15

AUDIO CABLE TESTER
TESTER VOOR AUDIOKABELS
TESTEUR DE CÂBLE AUDIO
COMPROBADOR DE CABLES AUDIO
TESTGERÄT FÜR AUDIOKABEL



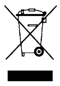
USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

CE

VTTEST15 – AUDIO CABLE TESTER

1.Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2.Use

Turn the rotary switch fully clockwise to test the strength of a battery. The battery LED will light bright green if the internal battery is fully charged.

Plug one end of the cable into the appropriate jack on the left side of your **VTTEST15**. Plug the other end of the cable into the appropriate jack on the right. Now, set the rotary switch to “1” to test the connection of contact “1” on the plug inserted into the left. If there is a connection, the green LED will light below “1” while a yellow LED will light above the contact of the plug connected to the right. If no LED lights, there is no connection: the left connection will either be floating or open. Set the rotary switch to “2” to test contact “2” etc. until all contacts have been checked. If the GROUND LED lights, there is a connection between the corresponding contacts and the chassis.

To test a cable with banana plugs, just plug each end of the cable into the banana jacks. The LED will light and the unit will beep if there is a connection between the plugs. These jacks can also be used for continuity tests using two probe leads.

Jack	**Speakon®**		**Phono**
1 = Sleeve	1 = -1	5 = -3	1 = Screen
2 = Tip	2 = +1	6 = +3	2 = Hot
3 = Ring	3 = -2	7 = -4	
	4 = +2	8 = +4	

¼” TS Mono to ¼” Mono		**¼” TRS to ¼” TRS**	
1 Sleeve	1 Sleeve, 3 Ring	1 Sleeve	1 Sleeve, 3 Ring
2 Tip	2 Tip	2 Tip	2 Tip
3 Ring	1 Sleeve, 3 Ring (shorted with sleeve)	3 Ring	1 Sleeve, 3 Ring
XLR Balanced to XLR Balanced		**XLR Unbalanced to XLR Unbalanced**	
Pin 1	Pin 1	Pin 1	Pin 1, Pin 3
Pin 2	Pin 2	Pin 2	Pin 2
Pin 3	Pin 3	Pin 3	Pin 1, Pin 3
¼” TS Mono to XLR Unbalanced		**¼” TRS to XLR Balanced**	
1 Sleeve	Pin 1, Pin 3	1 Sleeve	Pin 1
2 Tip	Pin 2	2 Tip	Pin 2
3 Ring	Pin 1, Pin 3 (shorted with sleeve)	3 Ring	Pin 3

3.Technical Specifications

Power Supply	1 x 9V E-block (order code **6LR61**, incl.)
Dimensions	120 x 210 x 70mm
Total Weight	900g

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTTEST15 – TESTER VOOR AUDIOKABELS

1.Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2.Gebruik

Draai de draaiknop volledig naar rechts om de batterij te testen. De groene led voor de batterij licht op wanneer de batterij volledig is geladen.

Steek een kabeleinde in de gepaste aansluiting aan de linkerzijde van uw **VTTEST15**. Steek het andere kabeleinde in de gepaste aansluiting aan de rechterkant. Plaats nu de knop op ‘1’ om de aansluiting met contact ‘1’ op de plug links te testen. Is er een aansluiting, dan zal de groene led onder ‘1’ oplichten terwijl de gele led oplicht boven het contactpunt van de plug rechts. Licht geen enkele led op, dan is er geen aansluiting. De aansluiting links is dan open. Plaats de draaiknop vervolgens op ‘2’ om contactpunt ‘2’ te testen, enz. tot u alle contactpunten hebt getest. Licht de GROUND-led op, dan is er aansluiting tussen de overeenkomstig contacten en de behuizing.

Om een kabel met banaanpluggen te testen, steek elk kabeleinde in de banaaningangen. De led licht op en het toestel zal een geluidssignaal voortbrengen als er een aansluiting tussen de pluggen is. Deze ingangen kunnen ook gebruikt worden om de continuïteit te testen met behulp van sondes.

Jack	**Speakon®**		**Phono**
1 = Huls 2 = Tip 3 = Ring	1 = -1 2 = +1 3 = -2 4 = +2	5 = -3 6 = +3 7 = -4 8 = +4	1 = Afscherming 2 = Hot

¼” TS mono naar ¼” mono		**¼” TRS naar ¼” TRS**	
1 Huls	1 Huls, 3 Ring	1 Huls	1 Huls, 3 Ring
2 Tip	2 Tip	2 Tip	2 Tip
3 Ring	1 Huls, 3 Ring (kortsluiting met huls)	3 Ring	1 Huls, 3 Ring

XLR gebalanceerd naar XLR gebalanceerd		XLR niet-gebalanceerd naar XLR niet-gebalanceerd	
Pin 1	Pin 1	Pin 1	Pin 1, Pin 3
Pin 2	Pin 2	Pin 2	Pin 2
Pin 3	Pin 3	Pin 3	Pin 1, Pin 3
¼" TS mono naar XLR niet-gebalanceerd		**¼" TRS naar XLR gebalanceerd**	
1 Huls	Pin 1, Pin 3	1 Huls	Pin 1
2 Tip	Pin 2	2 Tip	Pin 2
3 Ring	Pin 1, Pin 3 (kortsluiting met huls)	3 Ring	Pin 3

3.Technische specificaties

Voeding	1 x 9V E-blok (ordercode **6LR61**, meegelev.)
Afmetingen	120 x 210 x 70mm
Gewicht	900g

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTTEST15 – TESTEUR DE CÂBLE AUDIO

1.Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2.Emploi

Tourner le bouton rotatif complètement vers la droite pour tester la pile. La LED verte de la pile s'allume si la pile est entièrement chargée.

Brancher une fiche sur la connexion appropriée sur le côté gauche de votre **VTTEST15**. Brancher l'autre fiche sur la connexion appropriée sur le côté droit. À présent, placer le bouton rotatif sur « 1 » pour tester la connexion du contact « 1 » sur la fiche insérée dans la connexion gauche. S'il y a connexion, la LED verte sous « 1 » s'allume et la LED jaune correspondant au contact de la fiche insérée dans la connexion droite s'allume. Si aucune LED ne s'allume, il n'y pas de connexion. Placer le bouton rotatif sur « 2 » pour tester le contact « 2 », etc. jusqu'à ce que tous les contacts soient testés. Si la LED « GROUND » s'allume, il y a connexion entre le contact correspondant et le boîtier.

Pour tester des câbles avec des fiches banane, brancher chaque fiche dans une prise banane. La LED s'allume et l'appareil émettra un signal sonore en cas de connexion entre les fiches. Utiliser les prises banane pour tester la continuité à l'aide des deux sondes.

Jack	Speakon®		Phono
1 = Manche 2 = Pointe 3 = Bague	1 = -1 2 = +1 3 = -2 4 = +2	5 = -3 6 = +3 7 = -4 8 = +4	1 = Blindage 2 = Point chaud

¼" TS mono vers ¼" mono		**¼" TRS vers ¼" TRS**	
1 Manche	1 Manche, 3 Ring	1 Manche	1 Manche, 3 Ring
2 Pointe	2 Pointe	2 Pointe	2 Pointe
3 Bague	1 Manche, 3 Bague (court-circuit avec manche)	3 Bague	1 Manche, 3 Bague
XLR symétrique vers XLR symétrique		**XLR asymétrique vers XLR asymétrique**	
Broche 1	Broche 1	Broche 1	Broche 1, Broche 3
Broche 2	Broche 2	Broche 2	Broche 2
Broche 3	Broche 3	Broche 3	Broche 1, Broche 3
¼" TS mono vers XLR asymétrique		**¼" TRS vers XLR symétrique**	
1 Manche	Broche 1, Broche 3	1 Manche	Broche 1
2 Pointe	Broche 2	2 Pointe	Broche 2
3 Bague	Broche 1, Broche 3 (court-circuit avec manche)	3 Bague	Broche 3

3.Spécifications techniques

Alimentation	1 pile 9V type E (référence **6LR61**, incl.)
Dimensions	120 x 210 x 70mm
Poids	900g

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VTTEST15 – COMPROBADOR DE CABLES AUDIO

1.Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto
Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.



No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VTTEST15**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte, no lo conecte a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2.Uso

Gire el botón giratorio completamente hacia la derecha para comprobar la pila. El LED verde de la pila se ilumina si la pila está completamente cargada.

Conecte un conector a la conexión adecuada del lado izquierdo del **VTTEST15**. Conecte el otro conector a la conexión adecuada del lado derecho. Ahora, ponga el botón giratorio en la posición “1” para comprobar la conexión del contacto “1” del conector introducido en la conexión izquierda. Si hay una conexión, el LED verde bajo “1” se ilumina y el LED amarillo se ilumina encima del contacto del conector derecho. Si ningún LED se ilumina, no hay conexión. Ponga el botón giratorio en la posición “2” para comprobar el contacto “2” etc. hasta que todos los contactos hayan sido comprobados. Si el LED “GROUND” se ilumina, hay una conexión entre el contacto correspondiente y la caja.

Para comprobar cables con conector banana, conecte cada conector a una entrada de banana. El LED se ilumina y el aparato emitirá una señal en caso de conexión entre los conectores. Utilice las entradas banana para comprobar la continuidad con la ayuda de las dos sondas.

Jack	**Speakon®**		**Phono**
1 = Manga 2 = Punta 3 = Anillo	1 = -1 2 = +1 3 = -2 4 = +2	5 = -3 6 = +3 7 = -4 8 = +4	1 = Blindaje 2 = Punta caliente

¼” TS mono a ¼” mono		**¼” TRS a ¼” TRS**	
1 Funda	1 Funda , 3 Anillo	1 Funda	1 Funda , 3 Ring
2 Punta	2 Punta	2 Punta	2 Punta
3 Anillo	1 Funda , 3 Anillo (cortocircuite con funda)	3 Anillo	1 Funda , 3 Anillo
XLR equilibrado a XLR equilibrado		**XLR equilibrado a XLR no equilibrado**	
Polo 1	Polo 1	Polo 1	Polo 1, Polo 3
Polo 2	Polo 2	Polo 2	Polo 2
Polo 3	Polo 3	Polo 3	Polo 1, Polo 3
¼” TS mono a XLR no equilibrado		**¼” TRS a XLR equilibrado**	
1 Funda	Polo 1, Polo 3	1 Funda	Polo 1
2 Punta	Polo 2	2 Punta	Polo 2
3 Anillo	Polo 1, Polo 3 (cortocircuite con funda)	3 Anillo	Polo 3

3.Especificaciones

Alimentación	1 pila 9V (referencia **6LR61**, incl.)
Dimensiones	120 x 210 x 70mm
Peso	900g

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTTEST15 – TESTGERÄT FÜR AUDIOKABEL

1.Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf des **VTTEST15**! Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2.Anwendung

Drehen Sie den Drehschalter völlig im Uhrzeigersinn um die Stärke einer Batterie zu prüfen. Die Batterie-LED wird grün aufleuchten wenn die Batterie völlig aufgeladen ist.

Stecken Sie das Kabel in die geeignete Buchse an der linken Seite des **VTTEST15**. Stecken Sie das andere Kabelende in die geeignete Buchse an der rechten Seite. Stellen Sie jetzt den Drehschalter auf "1" um die Verbindung des Kontaktes "1" auf dem Stecker angeschlossen an der linken Seite, zu prüfen. Wenn es eine Verbindung gibt, wird die grüne LED unter "1" aufleuchten während eine gelbe LED über dem Kontakt des Steckers an der rechten Seite aufleuchten wird. Wenn keine LEDs aufleuchten, gibt es keine Verbindung. Der linke Anschluss wird entweder erdfrei oder offen sein. Stellen Sie den Drehschalter auf "2" um Kontakt "2" usw. zu prüfen bis alle Kontakte geprüft worden sind. Wenn die GROUND LED aufleuchtet, gibt es eine Verbindung zwischen den Kontakten und dem Chassis.

Um ein Kabel mit Bananensteckern zu prüfen, schließen Sie jedes Kabelende an die Bananenbuchsen an. Die LED wird aufleuchten und die Einheit wird piepsen wenn es zwischen den Steckern eine Verbindung gibt. Diese Buchsen können Sie auch verwenden zur Durchgangsprüfung mit 2 Messleitungen.

Jack	**Speakon®**		**Phono**
1 = Hülse 2 = Spitze 3 = Ring	1 = -1 2 = +1 3 = -2 4 = +2	5 = -3 6 = +3 7 = -4 8 = +4	1 = Abschirmung 2 = Hot

¼" TS Mono auf ¼" Mono		**¼" TRS auf ¼" TRS**	
1 Hülse	1 Hülse, 3 Ring	1 Hülse	1 Hülse, 3 Ring
2 Spitze	2 Spitze	2 Spitze	2 Spitze
3 Ring	1 Hülse, 3 Ring (gekürzt mit Hülse)	3 Ring	1 Hülse, 3 Ring
XLR symmetrisch auf XLR symmetrisch		**XLR unsymmetrisch auf XLR unsymmetrisch**	
Pin 1	Pin 1	Pin 1	Pin 1, Pin 3
Pin 2	Pin 2	Pin 2	Pin 2
Pin 3	Pin 3	Pin 3	Pin 1, Pin 3
¼" TS Mono auf XLR unsymmetrisch		**¼" TRS auf XLR symmetrisch**	
1 Hülse	Pin 1, Pin 3	1 Hülse	Pin 1
2 Spitze	Pin 2	2 Spitze	Pin 2
3 Ring	Pin 1, Pin 3 (gekürzt mit Hülse)	3 Ring	Pin 3

3.Technische Daten

Stromversorgung	1 x 9V Batterie (Bestell-Nr. **6LR61**, mitgeliefert)
Abmessungen	120 x 210 x 70mm
Gesamtgewicht	900g

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen vorbehalten.